

hollandse glorie dutch glory, **verlichte kas** illuminated glasshouse, **24/07**, **hightechlandbouw** high tech farming, **bio-industrie** dutch name for the english term ‘factory farming’, **waterbom** water bomb tomato without taste, **trostomaat** tasty tomato on a branch, **smaakinjectie** taste injection, **kroket** croquette, **haring** herring, **friet** french fries, **mayo** abbreviation of the word mayonnaise, **vet fat**, **dikke mensen** fat people, **groot en blond** tall and fair, **autochtoon** dutch inhabitant, **allochtoon** dutch or foreign inhabitant with foreign origin, **indonesië en suriname** former dutch colonies, **nederlandse antillen** country within the kingdom of the netherlands, consisting of five islands in the caribbean sea **surinamer** surinamese, **antilliaan** antillian, **arubaan** arubanese, **molukker** moluccan, **internationaal** international, **koloniaal** colonial, **zeevaart** maritime, **water**, **waterbeheer** water management, **molen** (wind)mill, **sloot** waterway, **ophaalbrug** drawbridge, **de brug stond open** the bridge was up popular excuse for being late, **onder de zeespiegel** below sealevel, **gevaar** danger, **dijk** dike, **hansje brinker** boy who saved a dike from collapsing by sticking his finger into it, **polder**, **landbouw** agriculture, **koeien** cows, **modder** mud, **melk** milk, **grasmelk** milk produced by cows outside in fields eating fresh grass, **grasboter** boter produced with ‘grasmelk’, **roomboter** butter, **broodje** roll, **kaas** cheese, **gezond** healthy, **broodje gezond** roll with cheese, ham and salad, **lucht** air, **wind**, **windkracht** wind power, **noodweer** storm, **bui** rain shower, **tegenwind** headwind, **paraplu** umbrella, **kapotgewaaid** destroyed by heavy winds, **regenjas** raincoat, **regenpak** rainwear, **fiets** bicycle, **achterop** term used for luggage stand for bicycles, **minister op de fiets**, member of the government riding on a bicycle instead of in a limo, **doe gewoon dan doe je al gek** genoeg behave normally, that’s already crazy enough, **fietsen met paraplu** cycling with umbrella, **klompen** wooden shoes, **boer** farmer, **bollen** bulbs, **philips** dutch multinational that started with producing light bulbs, **tulpenbollen** tulip bulbs, **keukenhof** park with millions of flowering bulbs, **efteling** one of holland’s amusement parks, **natuur** nature, **the dutch mountains** song by band called ‘the nits’ (actually there are no mountains in the netherlands), **paddenstoelen** mushrooms, **magic mushrooms**, **stoned**, **junks**, **fiets gejat** bike stolen usually by a drug addict, **fiets te koop** bike for sale, **fietsslot** bicycle lock your bicycle at least twice to prevent theft, **hema** dutch department store similar to ‘woolworth’, **rookworst** smoked sausage, **halal worst** halal sausage, **integratie** integration, **delfts blauw** delftware, **tweede kamer** dutch parliament, **compromis** compromise, **poldermodel**, **polder model** the art of compromising in politics, **calvinisme** calvinism, **preuts** prudish, **uitbundig** exuberant, **uit je dak gaan** to be very pleased and make this very clear to others, **los gaan** getting mad, **red light district**, **heroïnehoertje** heroin hooker, **raamprostitutie** hooker in a shop window, **escort**, **toeristen** tourists, **sekstoerist** sex tourist, **rugzaktoerist** backpacker, **budget hotel**, **vondelpark** popular park in amsterdam, **hippies**, **joint**, **zon** sun, **water**, **strand** beach, **strandpaviljoen** restaurant on the beach, **saté** satay, **friet** french fries, **kroepoek** indonesian prawn cracker, **loempia** spring roll, **sambal bij?** you want some sambal sauce with your take away meal?, **chinese** chinese, **stokjes** sticks, **oesters** van nam **kee** oysters at a famous chinese restaurant in amsterdam, title of a book and a movie, **afhaal** take away, **surinaams** surinamese, **indonesisch** indonesian popular take away kitchens, **pindasaus** peanut sauce, **patat oorlog** french fries with peanut sauce, **taxi-oorlog** war between taxi companies in amsterdam, **2e wereldoorlog** second world war, **nazi’s** very bad germans, **mof** bad german, **duitsers** germans, **bezetting** occupation, **anne frank**, **bevrijding** liberation from the german occupation, in 1945, celabrated during ‘bevrijdingsdag’, **canada** liberators during 2nd world war, **koningin** queen, **koninginnedag** queensday juliana’s birthday who is queen beatrix’s mother and the former queen, **oranje** orange color of the dutch royalty, **amsterdam** dutch capital, **drukte** upheaval, **grachten** canals, **bootjes** little boats, **canal parade** gay boat parade on the canals in amsterdam being held once a year during summer, **gay**, **camp**, **over the top**, **blote tieten/billen** naked boobs and buttocks, **dansen** dance, **iemand versieren** to flirt with someone, **sjansen flirten**, **sluier** veil, **hoofddoek** headscarf, **burka**, **sjaḍor**, **moraal** moral, **etters** kids with serious behavior problems, **marokkaantjes** moroccan kids, **hangjongeren** teenage loitering, **discriminatie** discrimination, **achmed aboutaleb** new mayor of rotterdam, first mayor of moroccan descent **moskee** mosque, **joodse gemeenschap** jewish community, **kerk wordt disco** church becomes discotheque, **paradiso** church turned into the most important music venue, **godslastering** blasphemy, **vrijheid** freedom, **strijd** fight, **discussie** discussion, **debat** debate, **democratie** democracy, **televisie** television, **bigbrother** successful tv show, **de flodders** tv comedy show about a proletarian and asocial family, **humor**, **no-nonsense**, **dutch design**, **letterkunde** typography, **nederlandse letters** dutch fonts, **wimrouwel** famous dutch graphic designer, **rietveld**, **mondriaan**, **amsterdamse school** decorative and expressive architectural style between 1913 and 1930, **vincent van gogh** †, famous dutch painter who has cut off his ear, **theo van gogh** †, was a dutch film director, television producer, publicist and actor. he was a descendant of theo van gogh, the brother of painter vincent van gogh. he was murdered by mohammed bouyeri in 2004, **rembrandt** †, famous dutch painter, **nachtwacht** nightwatch painted by rembrandt, **wulps** lascivious, **hollands licht** dutch light according to the myth, the dutch light has exceptional qualities. rendered famous by dutch paintings of the 17th century, **wolken** clouds, **hemel** sky or heaven, **water**, **wind**, **windmolen** windmill, **watermolen** watermill, **vogel** bird, **vogelaar** bird spotter, **reiger** heron, **meeuw** sea gull, **duif** dove rat of the air, **dam** main square of amsterdam, **paleis** royal palace at dam square, **monument** war monument at dam square, **krasnapolski** hotel at dam square, **warmoesstraat** ‘hot stew street’ oldest street of amsterdam, **centrum** city center, **tram**, **conducateur** conductor, **strippenkaart** ticket for the tram, bus or metro, consisting of several strips, which must be validated per travel zone, **stempelen** stamping, **fietsflat** the ‘fietsflat’ is a three-storey bicycle parking for 2500 bikes on the west side of amsterdam central station, **centraal station** main train station, **ns** abbreviation of ‘nationale spoorwegen’, the dutch national railways, **openbaar vervoer** public transport, **krantenkiosk** newspaper kiosk, **parool** slogan daily amsterdam newspaper, **volkskrant** the people’s newspaper one of the most important daily newspapers, **trouw** faith daily newspaper, **metro** freely distributed newspaper, **forens** commuter, **pont** ferry, **amsterdam noord** the northern part of amsterdam, **het ij** river dividing the center of amsterdam from amsterdam-noord, **havens** port, **pleziervaart** sailing for fun, **bootje** small boat, **tunnel**, **durgerdam** idyllic village in the north of amsterdam, **dijk** dike, **marken** island and place in the dutch province of noord-holland, **huisjes** little houses, **visser** fisherman, **camping**, **barbecue**, **caravan**, **geel nummerbord** the dutch yellow number plate, **kaaskop** cheese head byword for a hollander, **mof** kraut negative name for a german, **geef mijn fiets terug** i want my bicycle back which was stolen by the germans during the second world war, **1974** west germany hosted the world cup and holland did not make it to the final, causing national trauma, **voetbal** soccer, **mannschaft** german national sport-, especially football team. also a graphic design studio in amsterdam, **ajax** amsterdam soccer club, **arena** amsterdam’s soccer stadium, **feyenoord** rotterdam soccer club, **rotterdam** the netherlands’ second biggest city, **haven** harbour, **rem koolhaas** architect who designed the cctv building in beijing **rudi carrell** †, tv entertainer who was very successful in germany, **show**, **quiz**, **entertainment**, **linda de mol** tv entertainer and actress who is very succesful in the netherlands and germany, **jan smit** singer from volendam who was also very successful in germany, **house** music style, **tiesto** famous dj, **gabber** skinhead wearing sportswear and dancing to hardcore house music, **sensation black/white** gigantic dance parties being held at arena stadium with either a black or white theme, **supperclub** club/restaurant in amsterdam, **roxy** famous club in amsterdam, burnt down at the day of its founder’s burial, **maakbaar** doable we can do it!, **leven onder de zeespiegel** living under sea level, **watersnoodramp** flood disaster the last big one happened in 1953, **solidariteit** solidarity, **flevoland** dutch province artificially created where water used to be, **kunstmatig** artificial, **klein land** small country, **groot denken** thinking big, **ruilverkaveling** subdivision by exchange the act of dividing land into pieces that are easier to develop **dichtbevolkt** densely populated, **file** traffic jam, **vinexwijk** newly created suburb with many houses usually with a garden each, **anoniem** anonymous, **winkelcentrum** shopping center, **winkelketen** store chain, **monocultuur** monoculture, **ah** albert heijn supermarket, **dirk** cheap supermarket, **blokker** department store for household products, **etos** drugstore chain, **bijenkorf** department store, **v&d** department store, **mcdonalds**, **burger king**, **snackbar**, **shoarma** spicy strips of meat from the grill, **knoflooksaus** garlic sauce, **fast food**, **sonja bakker** the netherlands’ best known diet consultant, **hollandse garnalen** dutch shrimps, **halvarine** artificial butter with a fat content of about 40 percent, **halfvol** half full, **stampot** mashed potatoes popular winter dish, **rookworst** smoked beef sausage, **kroket** typical dutch snack, **borrelhapjes** apéritif, **assortiment** range, **kaasblokjes** cheese cubes popular aperitif, **jong** young, **jong belegen** young mature expression used for indicating the ripeness of cheese, **belegen** mature, **oud** old, **mosterd** mustard, **zaanse mosterd** mustard from the zaandam area, **zaanse schans** open air museum famous for its windmills, **japanse toeristen** japanese tourists, **bus**, **madurodam** miniature city offering the highlights of the netherlands on a scale 1:25, **friesland** frieze country dutch province where people speak frislan **corpsbal** and often irritant elite student who is a member of an association, **ballentent** pub frequented by noisy elite students, **studenten** students, **blond** blonde, **brullen** howl, **drinken** drink, **heineken**, **biertje?** can i buy you a beer?, **de boel bij elkaar houden** keep everything together said by amsterdam’s mayor job cohen after the van gogh murder, **jonge honden** young dogs a ‘jonge hond’ is someone who is young, enthusiastic and still a bit naive, **wildplassen** illegal pee in the public domain, **boete** fine, **gedogen** tolerate not act against something that is actually not allowed, i.e. tolerance of soft drugs for personal use, **coffeeshop** common term for cafes where weed and hashish are sold **overtreding** violation, **softdrugs**, **oranjebitter** liqueurs made from distilled curaçao peel, bitter orange and brandy, **tompoes** tompouce cake of two layers of puff pastry with glaze and inbetween sweet yellow cream, **oranje feesttompoes** orange tompouce served during queensday, **willem van oranje** leader of the revolt against the lord of the netherlands, philip ii from spain, **pannenkoek** pancake, **rondvaartboot** a boat on which tourists make a trip along an interesting tourist route, **museumboot** the museum boat is an easy but expensive transport for museum-hopping, **loopbrug** footbridge, **heien** to pile preparing the ground for a construction, **herfundering** renewing the foundation of a building, **politieagent** police officer, **marechaussee** a military police organization, **mobiele eenheid** mobile unit of the dutch police, **snelweg** highway, **file** traffic jam, **praatpaal** talking pole emergency phone along a motorway, **randstad** western part of the netherlands, which consists of a ring of urbanization around a more rural area, **hoofdstad** the capital, **hofstad** den haag is not the capital but the ‘hofstad’. **hof** the queen’s residence **binnenhof** a collection of buildings in the hague. it has been the location of meetings of the states-general (the dutch parliament) since 1446, and has been the heart of dutch politics for centuries, **torentje** turret part of the binnenhof where the dutch prime minister resides, **balkenende** dutch prime minister, **pjm fortuyn** †, dutch right wing politician who got assassinated by an animal rights activist **bal** member of a student association, **broodje (gehakt)bal** sandwich with a meatball, **snackbar**, **frikandel** elongated, dark colored hot fried sausage, **andre hazes** †, famous singer, **willeke** popular female singer, **smartlappen** sentimental song, **straatcultuur** street culture, **anwb** abbreviation for ‘algemene nederlandse wielrijders-bond’, dutch traffic, transport and relief organisation, also called ‘wegenwacht’, **knmi** the royal netherlands meteorological institute, **minaz** ministerie van algemene zaken **ministry of general affairs**, **bv** e.g. private company, **kvk** abbreviation of ‘kamer van koophandel’, chamber of commerce, **ocenw** ministry for education, culture and science, **tweede kamer** the parliament in the netherlands, **raad van state** council of state, **internationaal gerechtshof** international court of justice, **vreemdelingenpolitie** foreigners police, **verblijfsvergunning** residence permit, **huurtoeslag** rent subsidy, **zorgtoeslag** contribution of the tax to make the cost of health insurance affordable for everyone, **melkertbaan** aims to get long-term unemployed back to employment, **maak je borst maar nat** make your chest wet be prepared!, **swingen** dancing, **parade**, **pride**, **gay pride**, **homosauna** gay sex club, **ggd** municipal medical service, **afsluitdijk** the sea dike between north holland and friesland that separates ijsselmeer from the north sea, **natuurgebied** nature reserve, **bollenveld** tulip field, **bloemenmarkt** flower market, **wietplantage** weed plantation, **growshop** provides equipment for the cultivation of marijuana and hashish, **sexmuseum**, **smartshop** a shop that specializes in the sale of psychoactive substances, including most natural psychedelics, and related literature and accessories, **paddo** hallucinogenic mushroom sold in **smartshops** till december 2008, **narcostaat** the concept of narco state is never used by president chirac and even by members of the french government. it was a senator who has called the netherlands ‘a narcostate’, **zeespiegel** sealevel, **waterschap** board entrusted with the care of an extensive water area, **kleine letters** lower case, **gemeenteraad** municipal government, **vergunning** authorization, **bestemmingsplan** zoning, **horeca** catering industry-sector-hotel-restaurant-cafe, **bruin café** brown cafe cafe where it is dark and cozy, **gezellig** cozy having a pleasant time with others, **terras** street café, **eetcafé** bar where one can consume also meals, **subsidie** subsidy, **kunst** art, **normaal doen** to behave normally, **klontje suiker** sugar cube, **pilletje** pill also used as synonym for partydrug, **hypotheekrenteaftrek** mortgage interest can partly be subtracted from tax, **koophuis** own property, **woningcorporatie** housing corporation, **voorrangsregeling** primacy regulation, **asielzoekerscentrum** temporary home for asylum seekers, **afhaalcentrum** take away, **afhaalchinese** chinese take away, **gooische vrouwen** dutch variation on the american ‘desperate housewives’, **hilversum** a place in the dutch province noord-holland, home of the dutch broadcasting companies, **televisie** television, **vpro**, **avro**, **nps** broadcasting companies, **het journaal** daily evening news, **nova**, **netwerk**, **buitenhof** topicality programmes, **paul de leeuw** popular tv host, **homohuwelijk** gay marriage, **minister voor volksgezondheid** minister for public health, **prinsjesdag** the opening of the staten-generaal on the third tuesday in september, **gouden koets** golden coach, **troonrede** speech of the queen in which she announces the plans of the government, **koningin beatrix** the queen of the netherlands, **bea**, **trix**, **claus** †, beatrix’s husband, **bernhard** †, beatrix’s father, **willem-alexander claus george ferdinand** beatrix’s son, the crown prince, **maxima** the crown prince’s argentinian wife, **juliana** †, the former queen, **irene** beatrix’s sister, **mabel** prins friso’s wife, controversial member of the royal family, **trouwjurk** wedding dress, **viktor&rolf**, **v&r** famous dutch fashion-design duo, **flower bomb** perfume by v&r, **c&a** clemens and august brenninkmeijer, worldwide chain of clothing stores, founded in the netherlands, **uitmarkt** cultural season opening event, **concertgebouw** amsterdam’s famous concert hall, **stadshouwburg** theater, **de nederlandse opera** the dutch national opera, **nederlands dans** theater dutch dance theatre, **nederpop** dutch pop music, **hossen** dancing in a festive manner, **puber** adolescent, **lekker ding** cute girl, **verkering** relationship, **trouwen** to marry, **trouwzaal** a room where the civil marriage is executed, **uitvaartcentrum** funeral centre, **schiphol** amsterdam airport, **klm** royal dutch airlines, first air society in the world, **fokker** the name of a dutch plane factory, **douane** customs, **nuchter** sober, **koopman** merchant, **voc** united east india company dutch trade association in the 17th and 18th century that drove trade in east indies (today indonesia), **zeilschip** sailboat, **colonie** colony, **slavernij** slavery, **gouden eeuw** golden century, **gouden bocht** most prestigious part of the ‘herengracht’ (canal) in amsterdam, **moskowitz** famous lawyer, **oud geld** old money, **nieuw geld** new money, **luxe** poes material girl, **spaarlamp** lamp which consumes little electricity, **postbus 51** free information counter of the dutch government, **big brother** a voyeuristic television programme, **donor show** ‘the big donorshow’ of bnn television producer endemol, a hoax reality television program about organ donation, has won an international emmy award, **gokverslaving** gambling addiction, **swingerclub**, **sexparty**, **afwerkplek** area where street prostitution is practiced, **condoomoverlast** condom trouble term for condoms trashed on streets in prostitution areas, **darkroom** room with dimmed lights in a bar where people can have sex, **schuilkerk** hidden church, **illegaal** illegal, **dakloos** homeless, **bezet** occupied, **verzet** resistance, **opvang shelter**, **peuterspeelzaal** institution where little children can play under supervision, **bejaardenhuis** old people’s home, **overstroming** flood, **tuincentrum** garden center, **varkenstoren** pig’s tower building in which varkens are housed, **vleeswaren** foods made from beef, chicken, horses, turkey or pork, **zuivel** dairy, **vaatwasser** dishwasher, **witgoed** term used for household equipment like washing machines, refrigerators, dishwashers etc., **gasfornuis** gas stove, **stofzuiger** vacuum cleaner, **gympen** sneakers, **wachtlijst** waiting list, **jip en janneke** characters in childrens’ book, **uitkering** benefit money paid by the government to support people without income, **naturalisatie** naturalisation, **overspannen** overstrained, **wao** wao incapacity benefit, **kinderopvang** nursery, **wijkagent** district agent, **vrouwenhandel** trade in women, generally for sexual intentions, **loverboy** young pimp, **breezer** soft drink containing alcohol, **fietskoerier** bicycle courier, **fietsenstalling** bicycle shed, **lekke band** flat tire, **parkeermeter** parking meter, **pizzabezorger** pizza courier, **plaknotitie** postit, **kraakpand** squatted building, **vlinders in je buik** butterflies in your stomach to be in love, **tandartsassistent** dentist assistant, **wachtkamer** waiting room, **nummertje trekken** to collect a number which determines the order of being helped, **kijkwijzer** tool for parents to assess whether watching a movie or television may be harmful to the child, **stedelijk museum** museum of modern art in amsterdam, **ehbo** first aid, **belastingdienst** tax office, **gratis** free, **bonuskaart** card to save money during shopping at a supermarket, **airmiles**, **korting** reduction, **woonboot** house boat, **gemaal** installation which pumps water from a lower to a higher level, **fietsersbond** union of bicycle riders, **bijlmer** suburb of amsterdam, **bijlmerramp** aircraft crash in ‘de bijlmer’, **woekerpolis** insurance with high costs and low benefit, **waddenzee** shallow, at ebb partly uncovered waters between the coast and the islands in front of the north coast, **pampus** small island in the ijmeer just north of muiden, **16 miljoen mensen** 16 million people inhabitants in 2008, **wilhelmus** dutch national anthem since 1932, **sinterklaas** saint nicholas name of national childrens feast on december 5, **zwarte piet** black peter saint nicholas’s helper, **surprise** gift packed in a very ingenious and surprising manner for **pakjesavond** saint nicholas evening, **kerst** christmas, **integratiebeleid** integration policy, **mosselen** mussels, **hoogovens** steel works, **kooplui** merchants, **veroveraars** conquerors, **vastberaden** determined, **heldhaftig** like a hero, **barmhartig** merciful, **xxx** part of the amsterdam city arms, **bijbelbelt** bible belt area of the country with mostly conservative christians, **noordzee** north sea